**Вступ до спеціальності**

**Практичне заняття № 1**

**Тема:** Романська філологія як галузь філологічних знань

**План заняття**

1. Об`єкт і предмет романської філології. Основні завдання курсу «Вступ до спеціальності». Зв`язок романської філології з іншими дисциплінами.

2. Поняття Романії. Ареали розповсюдження романських мов (історичний аспект).

3. Проблема генетичної єдності романських мов.

4. Проблеми класифікації романських мов:

1) Класифікація романських мов за принципом їх територіальної спільності (класифікація К. Тальявіні).

2) Розподіл романських мов на західні та східні (класифікація Ф. Діца). Критерії такого розподілу.

3) Поняття „неперервної” та „перервної” Романії (класифікація А. Алонсо).

5. Проблема структурної спільності романських мов.

*Ключові поняття*: філологія, романська філологія, романське мовознавство, романістика, Романія, класифікація, критерії класифікації, мова синтетичної будови, мова аналітичної будови

**🗐 Підручник**

1. Кірковська І. С. Вступ до романської філології : підручник. Дніпро : «Пороги», 2018. C. 11-28; 126-131.

2. Загнітко А. П. Сучасний лінгвістичний словник. Вінниця : ТВОРИ, 2020. 920 с.

3. Стуліна Є. В. Вступ до мовознавства : навч.-метод. посібник. Запоріжжя : ЗНУ, 2021. С. 92-103.

4. Dictionnaire linguistique. URL: http://surl.li/pxvnp

5. López J. F. Diccionario de Lingüística y ciencias afines. URL: http://surl.li/pxvhy

**🕮 Методичні рекомендації**

У ***першому питанні*** треба звернути увагу на зв`язки, які існують між наступними термінами:

1) *Філологія* (від древньогр. philologia – «любов до слова») – одна з найдавніших галузей знання, яка представляє сукупність наук, які вивчають тексти, завдяки яким можна описати мову або літературу того чи іншого народу. У філологію об`єднуються дві сфери дослідження: *літературознавство* (яке вивчає організацію, зміст та ідейну сторону текстів) та *мовознавство* (яке досліджує мову як засіб вираження думки). Отже, філологія як наука може мати *більш широкий зміст*, який охоплює як мову, так і літературу, або *більш вузький зміст*, обмежений тільки мовою, або тільки літературою. Тому терміни *романська філологія, слов`янська філологія* тощо треба розуміти перш за все як вивчення відповідних мов.

2) *Романська філологія* *(або романське мовознавство)* – наукова галузь знання, що вивчає історію виникнення і розвитку романських мов і діалектів, а також їх сучасний стан і функціонування. Теоретичний курс «Вступ до спеціальності» є одним з вступних курсів до спеціальної лінгвістики. Він забезпечує зв`язок з між курсами загального мовознавства та латинською мовою, з одного боку, та курсом історії конкретної романської мови, з іншого боку.

3) Під більш широким терміном *романістика* розуміється комплекс філологічних дисциплін, котрі вивчають матеріальну та духовну культуру романських народів (історія, етнографія, культурологія, антропологія, література, фольклор).

4) *Об`єктом дослідження романської філології* є романські мови, пов`язані спільністю походження від древньої латинської мови, що розповсюдилась під час римських завоювань на території Південної Європи. Безпосереднім джерелом романських мов була народна латинь – усне мовлення романізованого населення на територіях, що входили до складу Римської імперії.

5) *Предметом дослідження* *романської філології* є різні аспекти вивчення романських мов, такі як:

- походження романських мов,

- принципи їх класифікації,

- стилістичні різновиди латинської мови,

- особливості розмовної латинської мови,

- причини диференціації народної латини і її еволюція у романські мови,

- типологічні порівняння латинської та романської мовних систем з урахуванням їх історичного розвитку,

- етапи формування романістики як науки.

Будучи самостійною науковою дисципліною, «Вступ до спеціальності» є пов`язаним з багатьма іншими науками: історією, географією, соціологією, логікою, психологією, логікою, психологією, літературознавством тощо. Визначаючи місце дисципліни «Вступ до спеціальності» серед інших галузей знання *треба показати* характер зв`язків між ними.

Наприклад, для розуміння проблеми виникнення романських мов треба знати історію розвитку Римської держави та її колоній. Соціологічні відомості необхідні для розуміння шляхів формування соціальних спільнот, переселення племен і народів в межах романомовного ареала, утворення територіально-соціальних груп на базі однієї мови (група діалектів) або різних мов (мовні союзи). Дані таких наук як психологія, літературознавство, археологія, етнографія, географія мають дуже важливу роль у вивченні побуту і звичаїв древніх народів Романії, письменних пам`яток народної латини тощо.

У ***другому питанні*** необхідно розрізнювати історичний аспект терміну «Романія», який у творах римських істориків пізнього періоду (V-VI ст. н.е), означав території, що входили до складу Римської імперії, та сучасне його значення – область розповсюдження романських мов у світі.

Усвідомлення двох аспектів терміну «Романія» повинно формуватись на основі даних географічної історії, яка виокремлює три етапи і три ареали розповсюдження романських мов:

*Перший етап* – формування романських мов на територіях колишньої Римської імперії у Європі з ІV ст. до н.е. до ІІ ст. н.е. Цей ареал називається «Стара Романія» і сьогодні він охоплює Португалію, Іспанію, Андорру, Францію, Італію, частину Швейцарії, частину Бельгії, Румунію, Молдову.

В діахронії виділяють також «*Втрачену Романію*» – регіони, де були всі передумови для формування романського мовлення, але яке не утворилось, або де у певний період функціонувало романське мовлення, яке пізніше зникло. Так, поза Старою Романією залишились території сучасних Великобританії, Германії, Нідерландів, Угорщини, німецькомовна частина Швейцарії, Балканського півострова. У деяких з цих регіонів зникнення латинської мови відбулось з остаточним розпадом Римської імперії, інші втратили романські наріччя пізніше.

*Другий етап* – розповсюдження романських мов, пов`язане з географічними відкриттями та колоніальними завоюваннями у Америці у ХV-XVIII ст. Умовно цей ареал називають Другою Романією. До нього відносяться країни Латинської Америки з іспанською мовою, Бразилія з португальською мовою, франкомовні райони Канади.

*Третій етап* – колоніальні захвати у Африці та Азії у XIХ-ХХ ст., що не супроводжувались масовим переселенням романомовного населення. Романські мови, як правило, співіснують поряд з місцевими мовами як засіб внутрішньодержавного та міжнародного спілкування.

У ***третьому питанні*** потрібно дати характеристику романських мов з огляду на їх спільне походження. Так, група романських мов входить до великої сім`ї індоєвропейських мов, що розповсюджені у Європі та Південній Азії. До індоєвропейських мов, поряд з романськими, відносяться слов`янські (українська, російська, білоруська; польська, чеська, словацька; сербохорватська, боснійська, сербська, хорватська, чорногорська; болгарська, македонська), балтійські (литовська, латвійська), германські (англійська, німецька, нідерландська, фризька, люксембурзька, африкаанс, їдиш, шведська, данська, норвезька, ісландська, фарерська), кельтські (бретонська, ірландська, шотландська тощо), грецька, албанська, вірменська, іранські (перська, таджикська, пушту в Афганістані, осетинська тощо), індоарійські (хінді, урду, бенгалі та інші мови Індії).

Єдність походження романських мов проявляється у наявності в них загальних елементів на фонетичному рівні, у граматичній будові та у лексичному складі, що етимологічно беруть свій початок у відповідних латинських елементах. Для кожного рівня потрібно навести приклади.

Наприклад, на **фонетичному рівні** спільність походження романських мов проявляється у дії відповідних фонетичних законів:

1. Ослаблення інтервокальних приголосних (приголосні, що знаходяться між голосними або перед приголосним ***r***) –p-t-c [k]– у романських мовах проходить в три етапи через:
2. збереження –p-t-c[k]-: у румунській, італійській мовах (хоча бувають випадки набуття дзвінкості);
3. набуття дзвінкості p→b, t→d, c →g: у іспанській та португальській (у мовленні буває випадіння d);
4. випадіння d та g, перехід b → v

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Латинська мова** | **Італійська мова** | **Румунська мова** | **Іспанська мова** | **Французька мова** |
| ami**c**us | ami**c**o | ami**c** | ami**g**o | **ami** |
| pra**t**um | pra**t** | pra**t** | pra**d**o | **pré** |
| ca**p**ra | ca**p**ra | ca**p**ră | ca**b**ra | chè**v**re |

2. Особливості еволюції латинського сполучення **-ct-:**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **У латинській мові:**  **-ct-** | **У італійській мові:**  **-tt-** | **У іспанській мові**  **-ch-** | **У французькій мові:**  **-it** | **У румунській мові:**  **-pt-** |
| noctem | notte | noche | nuit | noapte |
| octo | otto | ocho | huit | opt |
| factum | fatto | hecho | fait | fapt |
| lactem | latte | leche | lait | lapte |

1. Відпадіння кінцевих голосних -о, -а, -е мало наступні особливості:
2. у **італійській мові** кінцеві -о, -а, -е збереглись (у мовленні може випадати –е перед r,l: venir(e));
3. у **румунській мові** кінцеве -о відпало, а→ă;
4. у **іспанській мові** відпало тільки -е; кінцеві -о, -а залишились;
5. у **французькій мові** всі кінцеві голосні відпали, -а→е (яке не вимовляється).

На **граматичному рівні** романські мови близькі в універсаліях (мовні елементи властиві великій кількості мов):

1. співпадає склад частин мов;
2. категоріальні значення дієслівних способів сходяться;
3. у реченні в якості нейтрального порядку слів переважає порядок SVO;
4. типи підрядних більш-менш однакові.

Також до числа загальнороманських універсалій (як і багатьох індоєвропейських мов) можна віднести:

* **для іменника** категорії роду, числа, детермінації
* **для дієслова** категорії часу, виду, способу, стану*.*

Ці категорії мають закріплені за ними морфологічні або синтаксичні способи позначення.

У лексичному складі романських мов **генетичною основою словника   
романських мов** є **“народні” слова**, що перейшли з пізньої розмовної латини у романське мовлення за неперервною усною традицією і тому зазнали всіх фонетичних змін, типових для кожного конкретного ареалу. “Народні” слова, що формують базовий лексичний фонд мови, є загальнороманськими, але їх фонетична форма достатньо різноманітна. Наприклад:

1) TERRA 'земля' > франц. *terre,* ісп. *tierra,* порт., італ. *terra,* рум. ţ*ară* ‘країна';

2) AQUA 'вода' > франц. *еаи,* італ. *acqua,* ісп. *agua,* порт. *água,* рум. *арă;*

3)НОМО, НОМINE ‘людина' > франц. *hотте,* італ. *иото,* ісп. *hombre,* порт. *hотет,* рум. *от;*

4)МАNО 'рука' > франц. *таin,* італ., ісп. mano, порт, *mão,* рум. *тână;*

5)OCULU ‘око' > франц. *œil,* італ. *оссhio,* ісп. оjо, порт. *оlhо,* рум. осhi;

6) FACERE ‘робити' > франц. *faire,* італ. *fare,* ісп. *hacer,* порт. *fazer,* рум. *а fасе;*

7) CREDERE 'вірити' > франц. *croire,* італ. *credere,* ісп. *сreer,* порт. *crer,* рум. *а crede.*

У ***четвертому питанні*** для кожної з трьох класифікацій необхідно виокремлювати історичний аспект (первинний стан класифікації на момент її виникнення) і сучасний аспект (зміни, які було внесено до класифікації, протягом подальших етапів розвитку романської філології). Труднощі диференціації і класифікації романських мов пояснюються поступовим характером переходів між ними на рівні діалектів при більш чітких розбіжностях на рівні літературних мов.

Започаткована Карло Тальявіні класифікація (40-ві роки ХХ ст.) романських мов за принципом географічної та культурної близькості ареалів є найбільш розповсюдженою та придатною у наш час. У кожній підгрупі виокремлюються мови, що утворюють її ядро, а також „мови-мости”, які поєднують у собі характеристики декількох груп:

1) *іберо-романська підгрупа* включає іспанську, португальську, галісійську, єврейсько-іспанську, арагонську, астурійську. Каталанська мова, належачи до іберо-романських мов, має спільні риси з окситанською мовою;

2) *галло-романська підгрупа* включає французьку, окситанську, франкопровансальську;

3) *ретороманська підгрупа* включає діалекти Руманшської Швейцарії (західна зона: сурсельвський діалект; центральна зона: сутсельвський та сурміранський діалекти; східна: верхньоенгадинський, нижньоенгадинський діалекти, мюнстерський говори);

4) *італо-романська* *підгрупа* включає італійську, сардинську, фріульську, ладинську, істророманську;

5) *балкано-романська підгрупа* включає румунську мову і малі балканські мови (південно-дунайські): арумунську, мегленорумунську, істрорумунську.

Перша наукова класифікація романських мов була розроблена у першій половині ХІХ ст. Фрідріхом Діцем (вважається засновником романського мовознавства як окремої наукової галузі), який запропонував їх розподіл на **західні** (південно-західні: іспанська та португальська; північно-західні: французька та провансальська) та **східні** (італійська та румунська).

Критеріями розподілу були:

1) фонетичний: набуття дзвінкості (у португальській, іспанській, французький, провансальський) або збереження глухими (у італійській, румунській) інтервокальних приголосних [p, t, k];

2) морфологічний: збереження у вигляді закінчення множини іменниками чоловічого роду -s (від форми латинського акузатива множини) – у португальській, іспанській, французькій, провансальській або -і (від форми латинського або пізньолатинського номінатива) – у італійській, румунській.

Такий розподіл не є абсолютним, оскільки, наприклад, ладинська та фріульська мови використовують два способи утворення множини.

Оновлена переважно морфологічними критеріями класифікація Ф.Діца відносить до **західнороманських** – галісійську, каталанську, португальську, іспанську, провансальську, французьку, ретороманську, італійську, далматинську, до **східнороманських** – румунську. Сардинська та корсиканська відносяться до архаїчної зони.

Традиція протиставляти неперервну Романію (Romania continua) або центральну, та перервну Романію (Romania discontinua) або маргінальній чи периферійній, бере свій початок у класифікації Амадо Алонсо (1896-1952). Ця класифікація може бути представлена у вигляді концентричних зон:

1) до першої зони входить архаїчна сардська мова;

2) друга зона „неперервна Романія” включає португальську, галісійську, іспанську, каталанську, окситанську, італійську, що пов`язані поступовими переходами. Граматична та фонетична будова цих мов найбільш наближена до загальнороманського типу;

3) третя зона – „перервна Романія” – охоплює три ареали (французьку мову, ретороманську мову, балкано-романські мови), що не пов`язані між собою і є найбільш віддаленими від загальнороманського типу.

На сьогоднішній день романісти погоджуються у тому, що балкано-романська зона має свою специфіку. Значну структурну своєрідність зберігають сардинські діалекти, особливо логудорський. Проте, віднесення французької мови до перервної Романії (Romania discontinua) визнається недоцільним, тому що радикальні інновації французької мови (значне скорочення фонемного складу слова, окситонний наголос, майже повна втрата флексій) є крайнім проявом тенденцій, що притаманні усій галло-романській підгрупі, а також галло-італійським діалектам Італії. Ці тенденції проявились тільки у Середньовіччі, тоді як старофранцузька мала значно більше типологічних подібностей з іншими романськими мовами, ніж сучасна французька мова.

У ***п’ятому питанні*** треба звернути увагу на те, яким чином латинська та романські мови виражають граматичні значення і відношення. В цьому аспекті треба оперувати поняттями *мова синтетичної будови/мова аналітичної будови*. У синтетичних мовах граматичні значення виражаються нечленованою формою слова. Латинська мова представляла саме такий тип мовної структури. В аналітичних мовах граматичні значення виражаються за межами даного слова – службовими словами (прийменники, артиклі, допоміжні дієслова), зв`язком з іншими словами (у тому числі й порядком слів), або членованими формами слова. Існують дві ознаки аналітичності мови: 1) наявність членованих (складних, аналітичних) форм слова. Наприклад, в українській мові: *я прочитаю* – синтетичний майбутній час, *я буду читати* – аналітичний. 2) незмінність слова при вираженні певного значення. Наприклад, у формах *зроблю, зробиш* діюча особа виражається синтетично у самому слові – закінченнями *-ю, -иш*; у формах *я зробив, ти зробив* особа виражена аналітично зв`язком з займенниками *я, ти* (саме дієслово залишається незмінним). Романські мови представляють, в тій чи іншій мірі, аналітичний тип мовної структури.

Треба пам`ятати, що в одній мові можуть співіснувати і синтетичні і аналітичні засоби вираження; і коли класифікують мови, то мають на увазі загальні тенденції, переважне використання тих чи інших засобів. Будучи наступниками латинської мови (мови синтетичної будови), романські мови переросли з часом у її протилежність. У структурному плані вони представляють якісно нове утворення у порівнянні з латиною.

**? Питання для самоконтролю**

1. Що означає термін „філологія” ?

2. У чому полягає різниця між термінами „романська філологія”, „романське мовознавство”, „романістика” ?

3. Які групи входять до складу індоєвропейської сім`ї мов ?

4. Які мови утворюють романську групу і де говорять на цих мовах ?

5. За якими критеріями романські мови виділяються у окрему групу ?

6. Як формувались сучасні романомовні ареали у світі ?

7. Як проявляється генетична єдність романських мов на фонетичному, граматичному та лексичному рівнях ? Наведіть приклади.

8. Які дискусійні моменти виникають при класифікації романських мов за принципом їх територіальної спільності ?

9. За якими критеріями романські мови розподіляються на західні та східні?

10. Що таке „перервна” та „неперервна” Романія ?

11. Якими є ознаки синтетичної будови мови ?

12. Якими є ознаки аналітичної будови мови ?

13. Який тип мовної структури, аналітичний чи синтетичний, представляла латинська мова?

14. Який тип мовної структури, аналітичний чи синтетичний, представляють романські мови?

15. У чому полягає історичний характер понять „аналіз”/„синтез” відповідно до структури мови в цілому та до окремих мовних явищ зокрема ?

## **🡺 Завдання для самостійної роботи, які потрібно здати на Мудл після пари**

1. Назвіть принципи генеалогічної класифікації мов. Перерахуйте основні мовні сім’ї. Назвіть групи мов, що входять до індоєвропейської мовної сім’ї. Заповніть таблицю:

|  |  |
| --- | --- |
| **Індоєвропейська мовна сім’я** | |
| № | **Групи живих мов** |
| 1 |  |
| 2 |  |
| 3 |  |
| 4 |  |
| 5 |  |
| 6 |  |
| 7 |  |
| **Мови-ізоляти** | |
| 1 |  |
| 2 |  |
| 3 |  |

2. Класично-латинське слово *focus, i* (вогонь) у знахідному відмінку однини мало форму *focum*, яка у розмовній латині втратила кінцевий -m: focum → focu. Подивіться на карту і запишіть у таблицю форми цього слова у сучасних романських мовах. Прокоментуйте отримані результати:



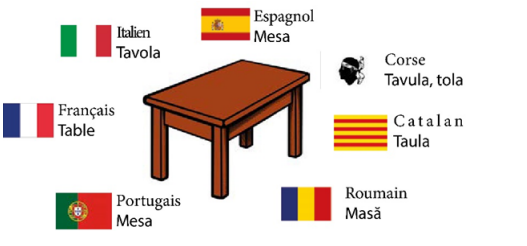
|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **№** | **Романські мови (діалекти)** | Еволюція слова **focum → focu** |
| 1 | португальська |  |
| 2 | іспанська |  |
| 3 | каталанська |  |
| 4 | французька |  |
| 5 | окситанська |  |
| 6 | корсиканська |  |
| 7 | сардська (сардинська) |  |
| 8 | італійська |  |
| 9 | сецилійська |  |
| 10 | румунська |  |

3. Подивіться на приклад латинського слова ***tabula (дошка)*** на малюнку та у таблиці. Дайте відповіді на запитання:

1. в яких романських мовах слово *tabula* зберегло своє початкове значення ?
2. в яких мовах його значення змінилося ?

3) в яких мовах слово *tabula* має два значення ?

4) в яких мовах є слова, що походять від латинського слова *mensa (стіл)* ?



|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **французька** | **італійська** | **іспанська** | **португальська** | **корсиканська** |
| table | tavola | tabla | tábula | tavula |
| стіл | стіл  дошка | дошка | дошка | стіл  дошка |

4. Назвіть принципи типологічної (морфологічної) класифікації мов.

5. Наведіть приклади аналітичних утворень у іспанській та французькій мовах у порівнянні з латинськими.